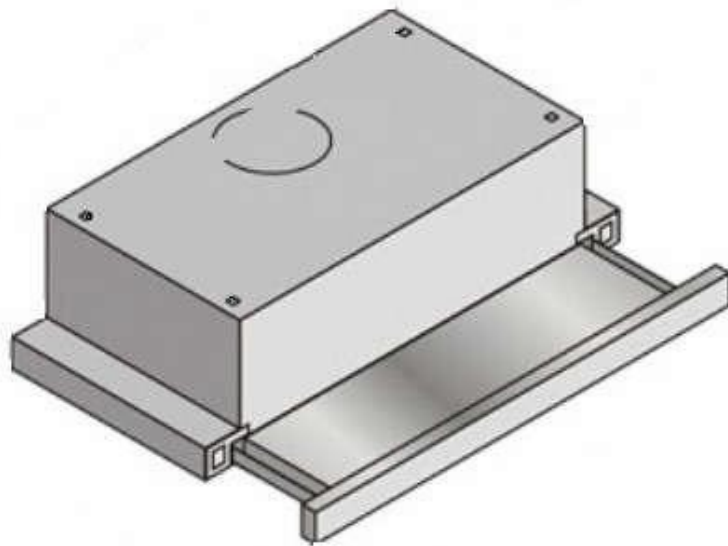




Упутство за употребу кухињског аспиратора UNION ВНУ-60ВL/IX



Поштовани кориснице,

Сигурни смо да ћете бити задовољни куповином овог уређаја. Молимо детаљно прочитајте ово упутство са циљем да добијете најбоље перформансе купљеног производа.

ВАЖНЕ НАПОМЕНЕ:

- Молимо вас да сачувате фискални рачун или фактуру за купљени производ и да прикачите уз гаранцију производа како бисте имали важећу гаранцију.
- Да спречите нежељене последице, монтажа производа треба да буде извршена од стране овлашћеног електричара, исто тако, за правилно коришћење производа и да би се избегли несрећни случајеви прочитајте безбедоносне инструкције.
- Чувајте упутство за употребу на лако доступном месту.

БЕЗБЕДОНОСНЕ ИНСТРУКЦИЈЕ:

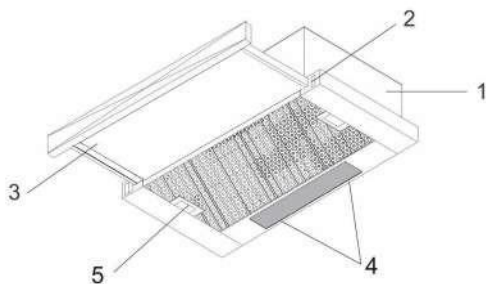
- Кухињски аспиратори су намењени за употребу у домаћинству приликом припреме хране. У супротном постоји могућност да рад уређаја буде неадекватан уколико га користе у друге сврхе и у том случају гаранција са уређај не важи.
- Све електричне инсталације треба да буду постављене са стране овлашћеног електричара. Инсталације урађене са стране неовлашћених лица могу да резултирају са слабијим перформансима уређаја и неадекватним радом апарата.
- Излаз аспиратора не може да се повеже на исто место где су повезани други апарати.
- Када је уређај повезан са другим уређајима преко било које форме енергије осим електричне, може се нарушити рад уређаја (узума ваздух са истог места).

Видите слику А:

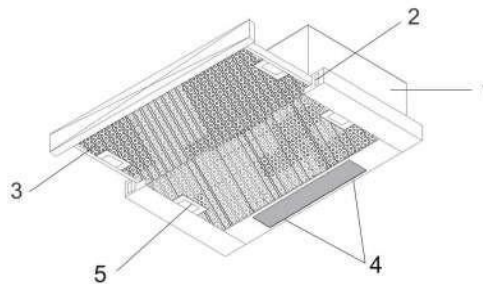
- Инсталација аспиратора треба да буде најмање 65 см изнад пећи на плин и најмање 75 см изнад комбинованих пећи на друга горива.
- За време инсталације, електрични кабл не сме се увијати, нити притискати на угловима.
- Лако запаљива храна не треба да се припрема испод овог уређаја.
- Уместо филтера не треба користити друге материјале који нису отпорни на ватру.
- Не остављајте уље на површини шпорета. Вруће уље може лако да се самозапали.
- Чистите филтре повремено, а када дође време за замену филтера са активним карбоном замените их одмах. Филтери који нису ппавовремено замењени могу се лако запалити због масти које су упиле у њих.
- Уколико је електрични кабл оштећен, треба да буде замењен од стране овлашћеног сервисера или квалификованог електричара како би се избегле ризичне ситуације.

НАПОМЕНА: Ако дође до појаве ватре искључите аспиратор и апарат за кување. Угасите ватру. Никад не користите воду за гашење ватре.

ОПИС АСПИРАТОРА СА СТАКЛОМ	ОПИС АСПИРАТОРА СА ДВОЈНИМ ФИЛТЕРОМ
1) Метални димњак аспиратора 2) Прекидач мотора 3) Стаклени клизећи део 4) Осветљење 5) Филтер са алуминијумским носачем против масноће	1) Димњак аспиратора 2) Прекидач мотора 3) клизећи део 4) Осветљење 5) Филтер са алуминијумским носачем против масноће



АСПИРАТОР СА ДВОЈНИМ ФИЛТЕРОМ
(СЛИКА В)



АСПИРАТОР СА ЈЕДИНИЧНИМ ФИЛТЕРОМ
(СЛИКА С)

Стандардна опрема

- Сетови за монтирање	- Излазни адаптер за димњак
-----------------------	-----------------------------

Допунска опрема

- Филтер са активним карбоном

На местима где нема димњака треба користи филтер са активним карбоном који пропушта исфилтрирани ваздух. Филтери са активним карбоном треба да се набаве код овлашћеног продавца или сервисера. За монтирање филтера са активним карбоном, најпре треба да се извуче лежиште за филтер, а затим ставите филтер са активним карбоном на исто место.

ФУНКЦИЈЕ УРЕЂАЈА:

Аспиратор може да се користи у кухињи са или без димњака.

За употребу са димњака:

Излаз димњака је обезбеђен преко повезивања са 100 мм флексибилне цеви која се лако увија између аспиратора и отвора за димњак.

УПОЗОРЕЊЕ!

Излаз аспиратора не треба да буде повезан са излазом дима из других апарата.

За употребу без димњака (режим кружења ваздуха):

Ваздух се филтрира кроз филтер са активним карбоном преко цеви пречника 100 мм или димњака изнад кућишта аспиратора.

Овај метод се користи у кухињама које немају димњак или немају одговарајуће инсталације за одвод ваздуха .

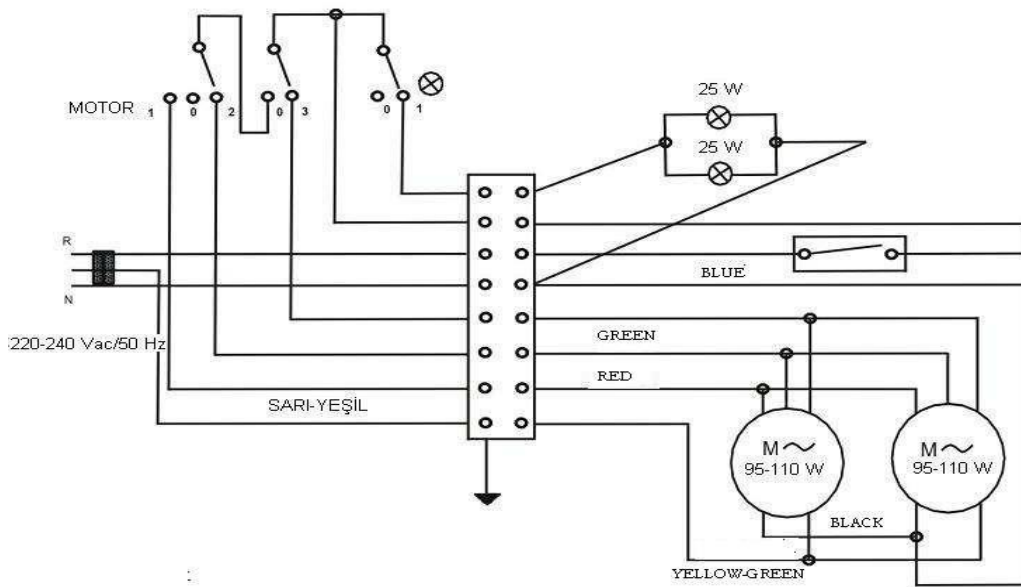
ОТПАКИВАЊЕ УРЕЂАЈА -пре првог коришћења:

Проверите да на апарату нема недостатака. Свака штета причињена за време транспорта треба бити пријављена код службе надлежне за транспорт. Видљиви дефекти треба да се пријаве исто тако и код продавца.

Немојте допустити деци да се играју са материјалима за паковање уређаја.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ АСПИРАТОРА

	(двојни мотор)
Напон:	220-240V~50/60 Hz
Јачина мотора:	2x135 W
Укупна јачина:	272W
Јачина струје:	1,5 (A)
Излаз за ваздух:	120 mm
Термичка Заштита:	120 °C
Проток ваздуха:	550 m ³ /h



СЛИКА D: ЕЛЕКТРИЧНИ ЖИЧАНИ ДИЈАГРАМ

МЕСТО ПОСТАВЉАЊА УРЕЂАЈА:

Инсталација аспиратора треба да буде најмање 65 см изнад пећи на плин и најмање 75 см изнад комбинованих пећи на друго гориво.

(СЛИКА 3)

<p>Min. 65 cm</p> <p>Min. 75 cm</p> <p>Şekil 3</p>	<p>Şekil 4</p>
<p>Слика 3</p>	<p>Слика 4</p>
<p>Позиција аспиратора</p>	<p>Инсталација унутрашњости профилирано</p>

ЕЛЕКТРИЧНО ПОВЕЗИВАЊЕ УРЕЂАЈА:

Постоји уземљени кабл за струју у вашем уређају. Овај кабл мора да буде прикључен у уземљену утичницу.

Дужина електричног кабла: 1,25 метара.

Електрични жични дијаграм аспиратора приказан је на слици D.

Електрична повезавања треба да буду урађена са стране овлашћеног електричара.

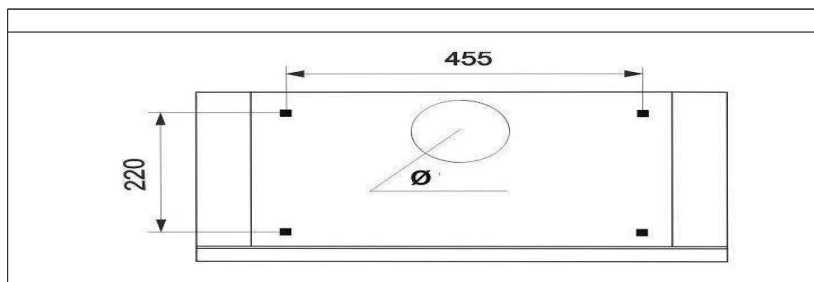
ИНСТАЛАЦИЈА

УРЕЂАЈА:

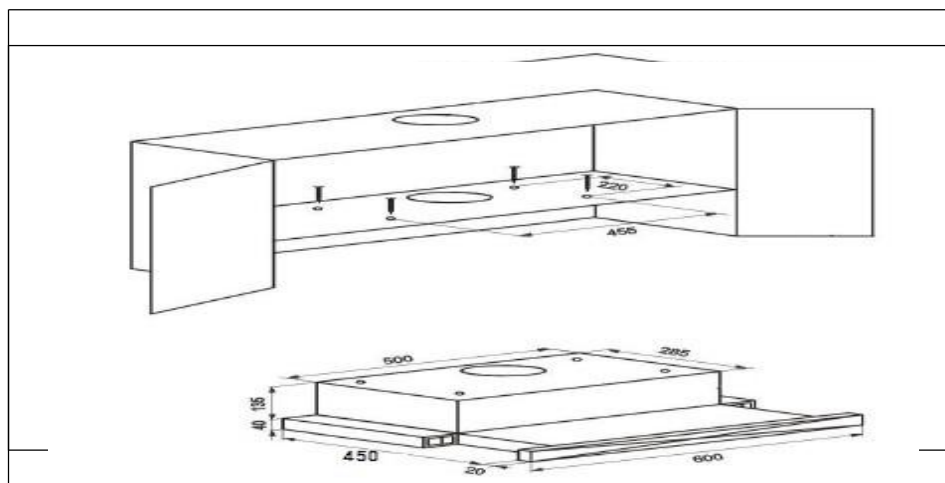
II-АСПИРАТОР

Уређај се уграђује у кухињски намештај, види Сликe Е и F.

- Направите 4 рупе на дрвеној плочи кухињског елемента, користећи шаблон за монтажу.
- Уређај се фиксира за кухињски елемент са 4x50 шрафовима који долазе заједно са уређајем.
- Када се клизајући део помера, предњи панел не сме да се додирује са поклопцем шрафа.
- Користећи шаблон за монтажу, обезбеђује се 115 мм отвора за димњак.



СЛИКА Е и F



КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА:

Избор брзине:

Ваш уређај има две брзине мотора и прекидач за контролу брзине. За најбоље перформансе препоручујемо да користите највећу брзину уређаја у много задимљеним и умирисаним просторијама. Мотор почиње са радом када се прекидач укључи и престаје са радом када се прекидач искључи. Уређај треба да се укључи неколико минута пре кувања и треба да ради док се не уклоне сви мириси и дим/пара из просторије.

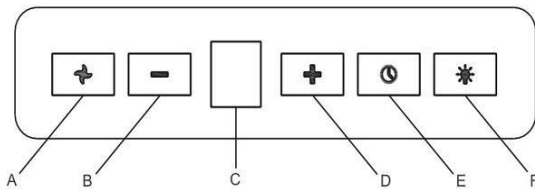
Осветљење:

Уређај има 2x25W сијалице и прекидач преко кога управљате са осветљењем. Када вам је потребно осветљење прекидач треба да буде укључен.

Ефикасна вентилација:

Да би се обезбедила правилна вентилација, унутрашња страна цеви за димњак треба да буде равна (као ПВЦ цеви). Прозори у просторији треба да су затворени. Врата и прозори других соба могу бити отворени.

Употреба дисплеја за управљање уређајем:



A	УКЉУЧЕНО/ИСКЉУЧЕНО
B	Тастер за убрзавање
C	Екран
D	Тастер за успоравање
E	Прилагођавање времена
F	Тастер за осветљење

ВАЖНЕ НАПОМЕНЕ:

Посебно пазите када користите уређај у просторији где има других уређаја који користе ваздух као помоћно средство за њихов рад (пример: грејалице који користе гас, дизел горива, ћумур или дрва, бојлер и слично). Из разлога што уређај испушта ваздух приликом његовог рада, то може негативно да утиче на сагоревање. Поступајте у сагласности правила и прописа за испуштање ваздуха објављених са стране надлежних органа. Ово упозорење не односи се на уређај без димњака.

ОДРЖАВАЊЕ:

Искључите уређај пре него што примените ову фазу. (Искључите електрични кабл).

Алуминијумски филтер

Алуминијумски филтер сакупља прашину и масноће из ваздуха. Метални филтер треба прати у топлој води са средством за прање једном месечно или уколико сте у могућности у машини за прање посуђа (60°C).

Отклањање алуминијумског филтера

- Уклоните филтер са алуминијумским кућиштем притиском на језичке на ивицама
- Не постављајте га док није добро осушен (Слика 7)

Филтер са карбоном

- Карбонски филтер отклања мирисе из ваздуха.
- Нормалним коришћењем потребно је да се мења свака три месеца.
- Никад не перите карбонски филтер. За отклањање карбонског филтера окрените га у смеру казаљке часовника.

Упозорење:

Ако не поступате у сагласности правила замене и чишћења филтера, може се проузроковати пожар. Зато препоручујемо да се строго држите овог упутства.

Чишћење:

Спољну површину уређаја треба брисати крпом са течним детерџентом или алкохолом. Никад не употребљавајте корозивна средства.

Средство за чишћење инокса

Овај специјални производ чисти отиске прстију и друге флеке са апарата. Штити га од корозије и других негативних ефеката дуже време.

Метод коришћења:

Средство за чишћење ставља се на меку суву крпу, лагано се прећи по површини аспиратора. Сачекајте неколико минута након nanoшења средства и поново пређите истом крпом финално. На овај начин формира се заштитни слој на површини уређаја. Овај поступак треба радити повремено без чекања да се створе видљиве флеке и масноће на уређају.

УПОЗОРЕЊЕ:

Средство за чишћење може изазвати алергију на кожи. Избегавајте контакт са кожом и очима. Ако ипак дође до контакта са очима, оперите са много воде и сапуна и консултујте се са вашим доктором. Ако дође у контакт са кожом, оперите са много воде и сапуна. Не користите за чишћење акваријума зато што може да нашкоди живим створењима у њему.

Чувајте га даље од дохвата деце.

Чувајте га на собној температури.

Замена делова за осветљење

- Искључите кабл за струју аспиратора
- Извадите касету за филтер.
- Извадите истрошену сијалицу и замените је новом идентичном сијалицом.

Проблеми у раду уређаја и њихова могућа решења

Ако уређај не ради:

Пре него што се обратите сервисеру:

Молимо, осигурајте се да је уређај исправно прикључен на струју и да је осигурач електричне инсталације у реду. Не преузимајте акције које могу оштетити уређај. Пре него што се јавите код овлашћеног сервиса, проверите уређај по приказу на Табели 1 горе. Ако проблем још постоји контактирајте нашег продавца или овлашћеног сервисера.

Сервис и резервне делове:

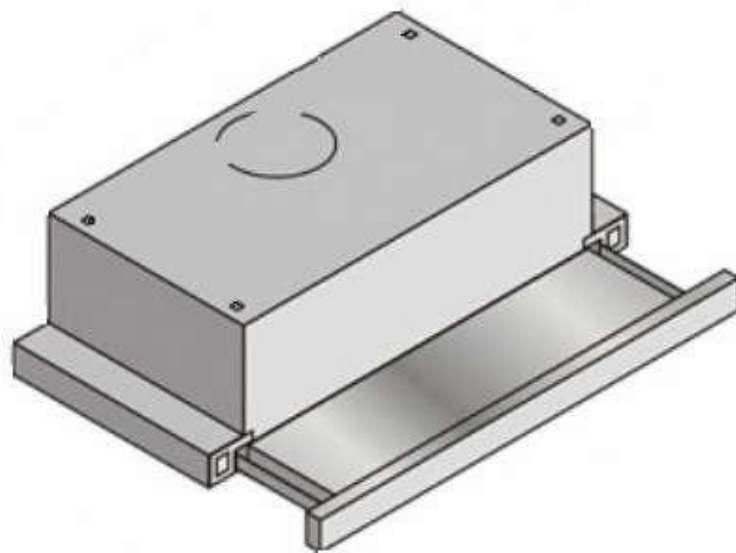
Резервне делове за уређај можете да набавите код овлашћеног сервисера. У паковању уређаја налази се и листа овлашћених сервисера. Када контактирате нашег продавца или овлашћеног сервисера, треба да дате тачне информације, ознаку уређаја и назив модела који се налазе на етикети уређаја, са циљем да вам обезбеде одговарајуће резервне делове за ваш уређај.

Ознаку уређаја можете видети на етикети када извадите касету за филтер.

	Проверит е електрич не конекције (Односи се на Упутство за безбедно ст, члан 2) (Напон треба да буде 220 V и треба да се ко- ристи уземљен и прикључа к за струју)	Пр ов ер ит е пр ек ид ач м от ор а (т ре ба да бу де на по зи ци ји)	Пр ов ер ит е пр ек ид ач за ос- вет ље ње (тр еб а да је на по зи ци ји)	Провер ите алуми нијумс ки филтер (прили ком норма лног кориш ђења касета за алуми нијумс ки филтер треба да се пере једном месечн о)	Пр ов ер ит е сиј ал иц е (си јал иц а тр еб а да је ис пр ав на)	Пр ов ер ит е ди м ња к (из ла з тр еб а да бу де от во ре н)	Проверите карбонски филтер (оне које раде на њега)(при нормално коришђењ е филтер са карбоном треба да се мења на свака три месеца)
Аспиратор не ради	X	X					
Сијалица за осветљење не ради	X		X		X		
Вакум за ваздух на аспиратору је слаб				X		X	X
Не излази ваздух (у случајеве без димњака)				X			X



Cooker Hood User Manual



INSTRUCTION MANUAL FOR HOOD

EN

INTRODUCTION

Dear Customer,

We are sure that you will be satisfied with purchasing this product. Please read these instructions thoroughly in order to get the best performance from the product you have purchased.

IMPORTANT NOTES:

- You have to keep the invoice/purchase voucher together with your warranty and attach it to the warranty certificate in order to have a valid warranty.
- In order to avoid risks, have all the preparation related to the installation of the product done by an authorized electrician, and in order use the product correctly and avoid accidents safety instruction should be read thoroughly.
- Keep the operation manual in an easily accessible place.

SAFETY INSTRUCTIONS

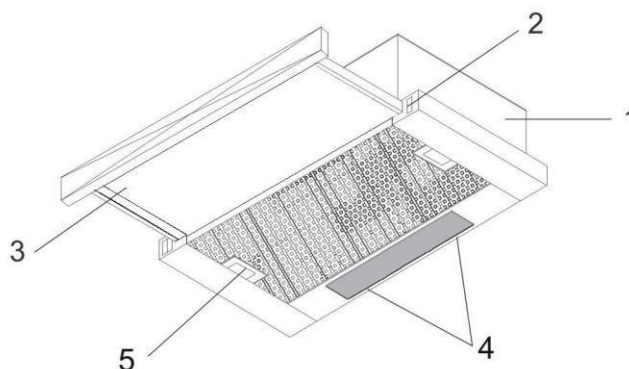
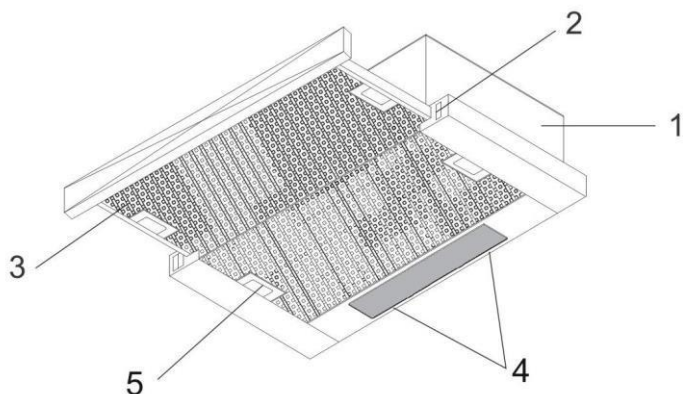
- Kitchen cooker hoods are designed for home type use in cooking food. There is risk of disorder if they are used for any purpose and in such a case shall be out of warranty coverage.
- All the electrical installations should be made by a qualified electrician. The installation by unauthorized person might result with low performance operation or harm the product.
- Cooker Hood output can not be connected to the outputs where the smoke from other devices is given.
- When it is cooperated with the other devices using any form of energy other than electricity, it might damage the operation of these devices (since it consumes the air in the place).

SEE FIGURE A:

- At the installation cooker hood should be at least 65 cm above the gas consuming ovens and at least 75 cm above the mixed fuel consuming ovens.
- During installation, the electricity power cable should be avoided from crushing or being pinched in.
- The inflammable food should not be cooked under the product.
- Instead of the filter, filtering materials which are not resistant to the fire should not be used.
- Not leave hot oil on any containers on the oven. Hot oil saucepan might cause self blaze up
- Have the filters washed on time and in case of active carbon filters replace them on time. The filters not changed on time shall have a risk of fire due to the oil accumulated on them.
- If the power cable is damages, it should be replaced by the authorized service personnel or any other qualified expert in order to avoid any risky situations.

NOTE: If fire starts, turn the Cooker Hood and cooking device off. Cover the fire. Never use water.

PRESENTATION OF COOKER HOOD WITH GLASS	PRESENTATION OF COOKER HOOD WITH DOUBLE FILTERS
6) Iron Cooker Hood body 7) Motor switch key 8) Glass slide set 9) Cooking illumination 10) Aluminum cassette oil filter	6) Cooker Hood body 7) Motor switch key 8) Slide set 9) Cooking illumination 10) Aluminum cassette oil filter



Standart Accessories

- Assembly sets
- Chimney exit adaptor

Optional accessories

- Active carbon filter

In the places where there is no chimney, Active carbon filters should be used in order to release the air into the ambience after filtration. Active

carbon filter should be obtained from the authorized dealer or the authorized service. In order to mount the active carbon filter, the cassette filter is removed first and the active carbon filter is installed in the same manner instead of it.

DEVICE FUNCTIONS

The cooker hood can be used in the kitchens with/without chimney.

For use with chimney

The chimney exit is realized by connecting a 100 mm flexible, bendable pipe between the product and the chimney outlet.

Warning!

Cooker Hood exit should not be connected to the air ducts that contain the smoke from other devices.

For use without chimney (recirculation mode)

The air is filtered by a cartage carbon filter and given into the ambient again via a pipe with a diameter of 100 mm pipe or chimney from or over the cupboard.

This method is employed in the kitchens without any chimneys or the places with chimney but the not suitable for installation.

INSTALLATION

UNPACKING THE DEVICE:

Check that there is no deformation on you device. Any damage caused by/during transportation should be immediatly notified to the transportation responsible. The defects seen should also be notified to the seller.

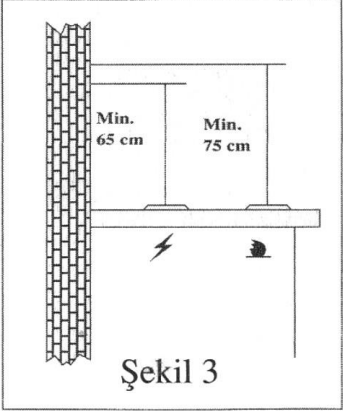
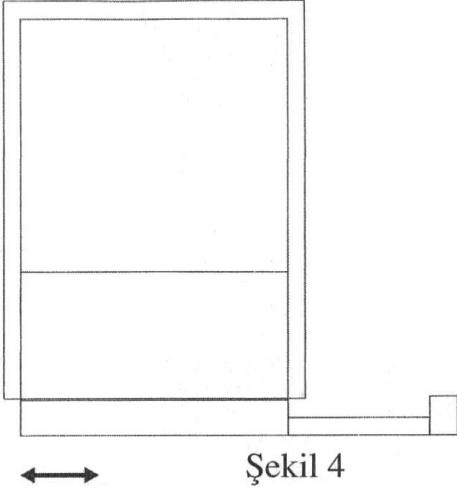
Do not let the children play with the packaging materials.

TECHNICAL SPECIFICATIONS of COOKER HOOD

	DOUBLE MOTOR	SINGLE MOTOR
Voltage:	220-240V~50/60 Hz	220-240V~50/60 Hz
Motor Power:	2 x 135 W	1 x 135 W
Total Power:	298 W	163 W
Current:	1,5 (A)	0,8 (A)
Air Outlet:	120 mm	120 mm
Thermal Protection	120 °C	120 °C
Air flow rate:	550 m ³ /h	410 m ³ /h

DEVICE LOCATION

When the installation is completed, there shall be a distance of minimum 65 cm between the product and the electrical ovens and minimum 75 cm between the product and the ovens operating with other fuel. (Figure 3)

 <p style="text-align: center;">Şekil 3</p>	 <p style="text-align: center;">Şekil 4</p>
Figure 3	Figure 4
Cooker Hood Position	Installation Inside the Cupboard from Profile

ELECTRICAL CONNECTIONS OF THE DEVICE

There is an earthed plugged power cable in your device. This cable must be connected to an earthed socket.

Length of plugged cable: 1,25 meters

The electrical wiring diagram for your Cooker Hood is given in Figure D.

The electrical connections of the devices should be made by a qualified electrician.

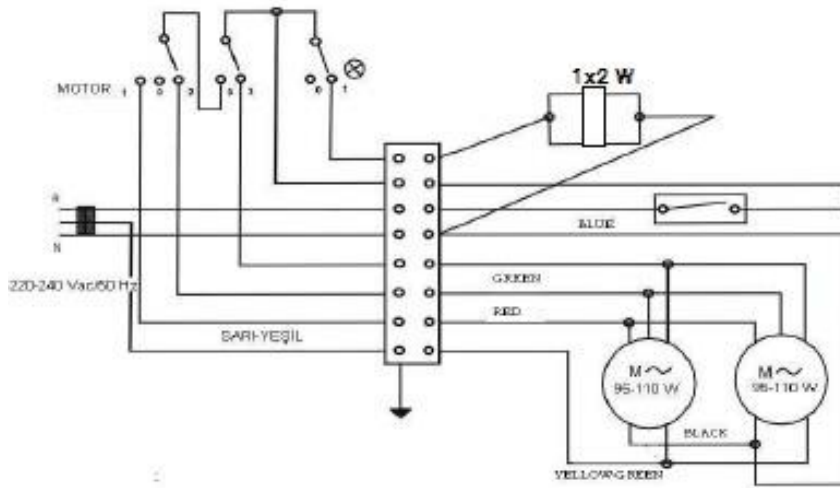


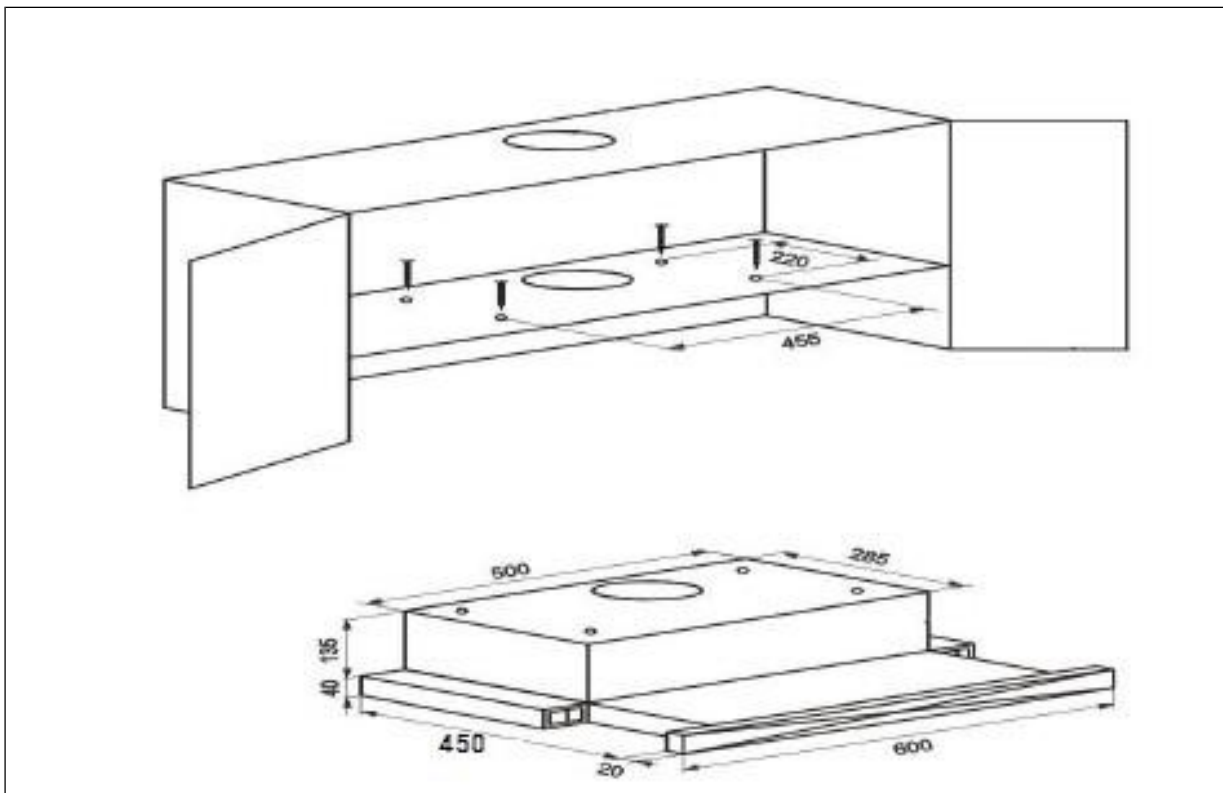
FIGURE D: ELECTRIC WIRING DIAGRAM

DEVICE INSTALLATION

II-COOKER HOODS

Your device is installed in the cupboard as seen in Figure E and F.

- 4 holes are drilled on the wooden plate under the cupboard using the mounting template.
- The product is fixed on the cupboard using 4x50 screws given together with the product.
- When the slide set is moved, the front panel should not touch to the cupboard cover.
- Using this wooden plate mounting template, a chimney exit hole bigger than 115 mm is opened.
-



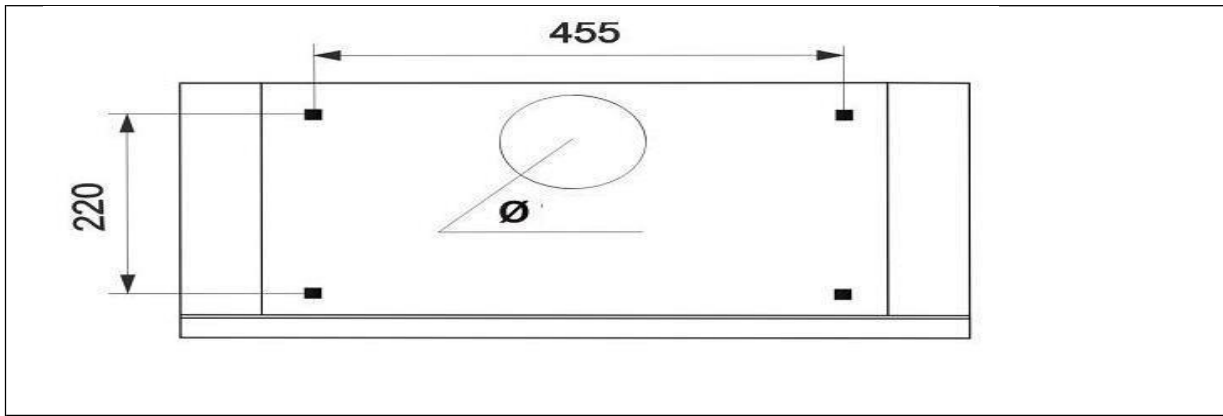


FIGURE E & F

USING THE PRODUCT

Speed Selection

Your device contains a three speed motor and a three speed switch to control this. For the best performance we recommend you to use high speed in the heavy smoke and smell ambient. The motor starts when the switch is turned on and stops when it is turned off.

The product should be started a couple of minutes before cooking and keep on operation as long as the smoke and the smell in the ambient is removed.

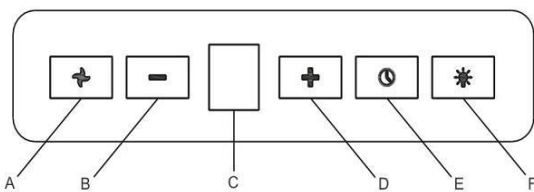
Illumination

The product has 2x25W bulbs and a lamp switch to command the illumination. In order to have the illumination operated, the lamp switch should be on.

Efficient Ventilation

In order to have correct ventilation the inner side of the pipe used for chimney should be smooth (like PVC pipes) and the windows opening out should be closed. The doors and windows to the other rooms might be open.

Use of Touch Control Switch



A	ON/OFF
B	Speed Decrease Button
C	Screen
D	Speed Increase Button
E	Time Setup
F	Illumination Button

IMPORTANT NOTE:

Be careful when the device is operated together with the devices using the air in the ambient as a fuel at the same time (e.g. heaters operating with gas, diesel fuels, coal or wood, water heater and etc.). Since the Cooker Hood throws the ambient air out, it might have a negative effect on combustion.

Act in compliance with the rules and regulations related to the evacuation of exit air published by the authorized bodies. This warning is not applied for the use without chimney.

MAINTENANCE

Turn the device off before starting any maintenance work. (plug off the power supply cable).

Aluminum Cassette Filter: Aluminum Cassette Filter takes the dust and oil in the air. Metal filter should be washed with hot soapy water every month or if it is possible in the dishwasher (60 C).

Removing the Aluminum Cassette Filter

- Remove the Aluminum Cased Filter by pressing on the spring latches at the edge.
- Do not install it before drying (Figure 7)

Carbon Filter

- Carbon filter removes the smell in the air.
- In normal use it has to be replaced with the new one every three months.
- Never wash the carbon filter. In order to remove the carbon filter from its place turn it counter-clockwise.

Warning: If you do not act in compliance with the cleaning and replacement rules related to the filters, it might result with fire. Therefore we recommend you strictly obey the following instructions.

Cleaning: The outer surfaces of your Cooker Hood should be wiped with a cloth rinsed in liquid detergent or alcohol. Never use corrosive products.

Inox Cleaner: This is a special protecting Inox product which cleans the fingerprints and spots on the products and avoiding the rusting and other negative ambiance effects for a long time.

Disposal method: Inox cleaner is dropped on a dry cloth and than Inox is wiped on the surface and the whole surface is wiped with this liquid. After waiting a couple of minutes the cleaning and maintenance work are completed by rubbing the surface with the same cloth. In this way a protective film layer is formed on the surface. This application should be made periodically without waiting for any spotting.

Warnings: It might cause allergy on skin. Avoid from contact with skin and eyes. In case of contact with eyes, wash with plenty of water and apply to your doctor. In case of contact with skin, wash with soap and plenty of water. Do not use to clean the aquariums since it might harm the aquarium creatures. Keep away from children.

Keep in room temperature.

Replacement of the illumination elements

- Turn the electrical connection of the Cooker Hood off.
- Remove the aluminum cassette filter.
- Remove the defect bulb and replace it with an identical one.

Problems and Troubleshooting Proposals

If your device does not operate:

Before calling the service:

Please be sure that the device is plugged on and the fuse of the electrical installation is OK. Do not attempt any operation that might harm the product. Before calling the service, check your device according to Table 1 above. If the problem goes on, contact with your dealer or authorized service.

Service and spare parts:

You can have the spare parts of your product from your dealer or the authorized service. The package contains the list of the authorized services together with the product. When you are in contact with your dealer or the authorized service, please give them the product number and the model name seen on the product label in order to demand for spare parts.

You can see the product label when you remove the aluminum cassette filter.

			X	X	Check the electrical connection (Refer to Safety Instruction Article 2) (Network Voltage should be 220 V and earthed plug should be used)
				X	Check the motor switch (motor switch should be on position)
			X		Check the lamp switch lamp switch should be on position)
	X	X			Check the aluminum filter (aluminum cassette filter should be washed once a month under normal conditions)
			X		Check the bulbs (bulbs should be sound)
		X			Check the air outlet chimney (air outlet should be open)
	X	X			Check the carbon filter (for those working with carbon filter) (Carbon filter should be replaced every three months under normal operating conditions)

